

美國影集都在說啥

Steven

Uh, sorry to interrupt. I'll catch you guys next time, all right? See ya.

*Steven rushes out of the bar and into the night.*

Claire

Ack! He sure left in a hurry. He didn't overhear us, did he?

Zoe

Nah, he couldn't have. So, what happened with you and Steven anyway? Any sparks?

Claire

Yeah, there were sparks, only not between him and me.

Zoe

Huh?

Claire

Like every other man in the universe, he thinks that Nicole is a hottie.

Zoe

Well, she is.

Claire

**You're not helping, Zoe.**

Zoe

Sorry. It just seems girls like us never get the guy. We just sit and wait and hope they'll figure it out, but they never do.

Claire

Maybe **it's time** we did something about it. Take the upper hand for once.

史帝文

喔，對不起，打斷妳們的談話，我們下次再見囉，拜拜！

史帝文迅速通過吧台，消失在黑夜裡。

克萊兒

糟了！他走得那麼匆忙，該不會偷聽到我們的談話吧？

左伊

不會啦，不可能的。來，說說妳和史帝文究竟發生了什麼事吧？  
有沒有爆發愛的火花？

克萊兒

有啦，是有火花啦，但是和我沒關係。

左伊

什麼？

克萊兒

他和天底下的男人都一樣，覺得妮可長得最正點。

左伊

的確如此啊。

克萊兒

左伊，妳真是幫倒忙耶。

左伊

對不起啦。只不過像我們這樣的女生永遠都找不到男朋友。我們只有坐冷板凳的份，滿心盼望有一天他們會想通，但其實卻總是落空。

克萊兒

或許，該是我們採取行動的時候了，偶爾也要嚐嚐佔上風的滋味。

■ catch you guys  
next time  
我們下次再見囉

■ in the universe  
天底下的  
■ hottie [ˈhati] n.  
正點的女子

→45 You're not  
helping.

→46 it's time...  
■ Take the upper  
hand 佔上風  
→47 v. + for once